ADV. 13.1 - L. 8230/1.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 19 décembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la création de bureaux à contrôles nationaux juxtaposés à la frontière belgo-allemande", a donné le 24 décembre 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e december 1962 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de oprichting aan de Belgisch-Duitse grens van kantoren waar de nationale controles van beide landen naast elkaar geschieden", heeft de 24e december 1962 het volgend advies gegeven :

Comme le reconnaît le Gouvernement, dans la note annexée à la demande d'avis, l'arrêté projeté ne pourra être pris que lorsque les notes diplomatiques confirmant l'arrangement relatif à ce bureau auront été échangées.

In de nota die zij bij de adviesaanvraag voegt, geeft de Regering toe, dat het ontworpen besluit eerst zal kunnen worden vastgesteld nadat de diplomatieke nota's tot bevestiging van de regeling betreffende het hier bedoelde kantoor zullen zijn gewisseld.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.